



ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΔΗΜΟΥ ΛΕΥΚΑΔΑΣ

53°

ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΦΟΛΚΛΟΡ ΤΗΣ ΛΕΥΚΑΔΑΣ



16-23

Αυγούστου 2015

Χοροί και τραγούδια των λαών
του κόσμου



Συμμετέχουν: Αίγυπτος, Βουλγαρία, ΗΠΑ, Ιαπωνία, Κίνα, Μαυροβούνιο,
Ουκρανία, Ρωσία, Σερβία, Τουρκία, Ελλάδα και Λευκάδα

στη Λευκάδα

ΤΟ ΝΗΣΙ

Η Λευκάδα είναι το τέταρτο μεγαλύτερο νησί του Ιονίου Πελάγους.

Βρίσκεται ανάμεσα από την Κέρκυρα και την Κεφαλονιά και έχει πληθυσμό 23.000 κατοίκων.

Περιλαμβάνει όμορφους παραθαλάσσιους οικισμούς και γραφικά ορεινά χωριά.

Η σύνδεσή της με την Ακαρνανική ακτή γίνεται με πλωτή γέφυρα, γεγονός που της έχει χαρίσει το προσωνύμιο «το στεριανό νησί».

Η Λευκάδα πήρε το όνομά της από το ακρωτήριο Λευκάτας που βρίσκεται στο νοτιότερο άκρο του νησιού και ονομαζόταν Λευκάς πέτρη ή Λευκάς άκρα κατά την αρχαιότητα.

Welcome to Lefkada

THE ISLAND

Lefkada is the fourth largest island in the Ionian Sea and the smallest prefecture of Greece.

It lies between Corfu and Kefalonia islands and has a population of 23.000 inhabitants.

It boasts beautiful seaside hamlets and picturesque mountain villages. A floating bridge connects it to the mainland, something that has given it the name "the mainland island". The island was named after the Lefkata cape, located at the southernmost point of the island.

Lefkas is 5hrs drive from Athens and 5hrs from Thessaloniki





53^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΟΛΚΛΟΡ ΛΕΥΚΑΔΑΣ / 53RD LEFKAS INTERNATIONAL FOLKLOR FESTIVAL

Διοργανωτές / Organisers:

- Πνευματικό Κέντρο Δήμου Λευκάδας / Lefkas Cultural Center
www.lefkasculturalcenter.gr
- Δήμος Λευκάδας / Municipality of Lefkada
www.lefkada.gov.gr

Ελεάνα Ματαράγκα



Υπό την αιγίδα / Under the auspices:

Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού - ΕΟΤ / Greek Tourism Organisation

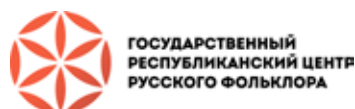
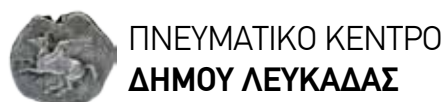
Με την Συνεργασία / In Cooperation:

- Πρεσβεία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας / Embassy of the People's Republic of China
- Πρεσβεία της Παλαιστίνης / Embassy of Palestine
- Πρεσβεία του Μαυροβούνιου / Embassy of Montenegro
- Κρατικό Ρωσικό Κέντρο Φολκλορικής Τέχνης / The State Republican Russian Folk Center
- Οργανισμός Balkanfolk / Balkanfolk
- CIOFF Αιγύπτου / CIOFF Egypt

Μέλος του πιλοτικού προγράμματος EFFE /

Member of the EFFE platform Europe for Festivals,
Festivals for Europe

Με την ευγενική υποστήριξη



www.visitgreece.gr



ΜΗΝΥΜΑ ΓΙΑ ΤΟ

53° ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΟΛΚΛΟΡ ΛΕΥΚΑΔΑΣ

Για 53η φορά, στις 16 του φετινού Αυγούστου θα χτυπήσει –μεταφορικά– το μεγάλο γκονγκ της έναρξης του Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας, καλώντας μας να μετάσχουμε στα δρώμενά του, από διάφορα, καθένας μας, πόστα.

Ο πιο αγαπημένος πολιτιστικός θεσμός της Λευκάδας, με θεματικό προσανατολισμό το χορό, τη μουσική και τη λαϊκή κληρονομιά, όντας στις αρχές της δεύτερης 50ετίας της ζωής του, εξακολουθεί να γεμίζει με χρώματα, ρυθμούς και μελωδίες τον λευκαδίτικο Αύγουστο και να παρέχει χαρά και διασκέδαση στους κατοίκους και

επισκέπτες του νησιού μας, να ανανεώνει τη ζωή του, να εξυμνεί την ταυτότητα της περιοχής και να επικυρώνει τις πολιτιστικές της παρακαταθήκες, προωθώντας δυναμικά τη Λευκάδα ως επώνυμο προορισμό.

Παράλληλα, προωθεί αδιάλειπτα την ιδέα της ειρήνης, της φιλίας, της συναδέλφωσης αλλά και της αλληλεγγύης των λαών του κόσμου, μέσα από τις λαϊκές μορφές τέχνης του χορού και της μουσικής, μέσα από τις πλούσιες παραδόσεις και τους λαϊκούς κώδικες έκφρασης και επικοινωνίας, συμβάλλοντας με τον δικό του τρόπο, στην προαγωγή του διαλόγου και την ενδυνάμωση των κοινωνικών δεσμών.

Άνθρωποι εμπορούμενοι από εθελοντική δράση και όραμα για την πολιτιστική ανάπτυξη του νησιού, κρατούν στα χέρια τους τη σκυτάλη που πρώτος, μεταξύ των πρώτων, κράτησε ο πρωτεργάτης αείμνηστος Αντώνης Τζεβελέκης στις αρχές της δεκαετίας του 60.

Το Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Λευκάδας, αποτελώντας τον φορέα – θεματοφύλακα του Φεστιβάλ, έχει επωμιστεί για ακόμη μια φορά την ευθύνη της διεξαγωγής του, κάτω μάλιστα από τις συνθήκες οικονομικής ύφεσης που βιώνουμε, που όσο κι αν επηρεάζουν αρνητικά τον προϋπολογισμό του, επέδρασαν θετικά στον προγραμματισμό του, κρίνοντας ότι το Φεστιβάλ αποτελεί μια πρώτης τάξης ευκαιρία αναζήτησης διεξόδων από το άλγος της καθημερινότητας αλλά και τρόπο εκτόνωσης των αρνητικών συναισθημάτων και σκέψεων που οι τρέχουσες οικονομικές συνθήκες προκαλούν.

Το Διεθνές Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας, όντας ο αρχαιότερος πολιτιστικός θεσμός του είδους στη χώρα μας με πανελλήνια και διεθνή καταξίωση, τελεί υπό την αιγίδα του Ε.Ο.Τ, συνεργάζεται με το Ρωσικό Κέντρο Φολκλορικής Τέχνης (παράρτημα του Υπουργείου Πολιτισμού της Ρωσίας), με διάφορες πρεσβείες ξένων κρατών στην Ελλάδα και ειδικότερα φέτος με τις Πρεσβείες της Κίνας, του Μαυροβουνίου και της Παλαιστίνης, με τον Οργανισμό Balkanfolk, και τον Οργανισμό Cioff Αιγύπτου και από φέτος αποτελεί μέρος της Ευρωπαϊκής πλατφόρμας EFFE-Europe for Festivals for Europe, πιλοτικό πρόγραμμα που συνδέει τα 750 περίπου φεστιβάλ της Ευρώπης που συμμετέχουν σε αυτήν, ανοίγοντας έτσι νέους δρόμους στην αναγνώριση μέσα από την Ευρωπαϊκή Ένωση, της δουλειάς αλλά και της προσφοράς του. Έχει επίσης φέτος την ευγενική στήριξη του ιδρύματος «Σταύρος Νιάρχος».

Μέσα από την έκφραση του χορού, της μουσικής, της φαντασίας και της δημιουργικότητας, νέοι και νέες από την Αίγυπτο, τη Βουλγαρία, τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία, την Κίνα, το Μαυροβούνιο, το Νεπάλ, την Ουκρανία, την Παλαιστίνη, τη Ρωσία, τη Σερβία, την Τουρκία, θα έρθουν σε επαφή με δικούς μας νέους και νέες των χορευτικών συγκροτημάτων της περιοχής μας και της Ελλάδας ευρύτερα, θα ανταλλάξουν τα δημιουργήματα της folk καλλιτεχνικής τους έκφρασης, έτσι όπως αυτά σμιλεύτηκαν δια μέσου των αιώνων παραδόσεών τους και όλοι μαζί θα χαρίσουν σ' εμάς τους θεατές, τη χαρά, τη γνώση και την ικανοποίηση του ταξιδευτή. Ας γίνουμε λοιπόν όλοι μέτοχοι της χαράς και της απόλαυσης που θα προσφέρουν οι εκδηλώσεις του 53ου Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας, ας παρακολουθήσουμε την παρέλαση των εθνών κατά τις Κυριακές έναρξης (16/8) και λήξης (23/8) στον κεντρικό δρόμο της πόλης μας, καθώς και τις καθημερινές βραδινές εμφανίσεις των συγκροτημάτων στο Ανοιχτό Θέατρο. Αν μη τι άλλο, το χρωστάμε στον εαυτό μας.

Σπύρος Αρβανίτης

Αντιπρόεδρος Πνευματικού Κέντρου Δήμου Λευκάδας

Το Φεστιβάλ

Από το ξεκίνημά του το 1962, το Διεθνές Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας προωθεί το μήνυμα της ειρήνης, της φιλίας και της συναδέλφωσης των λαών μέσα από παραδοσιακές μορφές φολκλορικής τέχνης όπως ο χορός και η μουσική.

Στο φεστιβάλ παίρνουν μέρος χορευτικά συγκροτήματα από όλο τον κόσμο με μοναδικό στόχο τη διάδοση του μηνύματος της επικοινωνίας και της συνεργασίας των λαών.

Μέχρι σήμερα στο φεστιβάλ έχουν συμμετάσχει 600 συγκροτήματα από 150 χώρες.

Το φεστιβάλ πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της τρίτης εβδομάδας του Αυγούστου, από την μια Κυριακή στην άλλη, με τη μεγάλη παρέλαση της ειρήνης και της φιλίας και την τελετή έναρξης (την πρώτη Κυριακή το βράδυ) με μια πολύ σύντομη εμφάνιση από όλα τα χορευτικά συγκροτήματα.

Κατά τη διάρκεια της εβδομάδας πραγματοποιούνται πλήρεις εμφανίσεις και παραστάσεις από κάθε συγκρότημα και το φεστιβάλ κλείνει τη δεύτερη Κυριακή με την μεγαλοπρεπή τελετή λήξης που περιλαμβάνει την ανταλλαγή των δώρων και τον τελικό χορό της ειρήνης στη σκηνή από όλα τα συγκροτήματα.

Η συμμετοχή των συγκροτημάτων στο Διεθνές Φεστιβάλ Φολκλόρ δίνει την ευκαιρία σε χιλιάδες ντόπιους και ξένους επισκέπτες του νησιού να εξοικειωθούν, να εκτιμήσουν και να απολαύσουν τη λαϊκή τέχνη και την πολιτιστική κληρονομιά άλλων χωρών.

Οικοδεσπότης του φεστιβάλ είναι ο κ. Αλέξης Κωστάλας, διάσημος παρουσιαστής της τηλεόρασης.

Επικοινωνία:

Σικελιανού 1 και Σβορώνου
Λευκάδα 31100
Τηλ: 26450 26635
Φαξ : 26450 26715
E-mail : lefkasf@otenet.gr
www.liff.gr

The festival

Since its establishment in 1962, the Lefkas International Folklore Festival has promoted the message of peace, friendship and brotherhood among nations worldwide through traditional forms of folk art such as music and dance.

In the festival folk dance groups from the five continents reinforce, through their performances, the message of friendship, communication and cooperation.

More than 600 groups have represented the folklore of almost 150 countries at the festival until today.

The festival takes place during the third week of August, from one Sunday to the other, commencing with the great parade of peace and friendship, the evening's ceremony marking the opening night (on that first Sunday night) with a very short appearance by all dance groups.

During the week we have their full appearances and performances by each group and finally reaching the peak on the second Sunday with the majestic ending ceremony to include the exchange of gifts and the final dance of peace on stage by all groups.

The participation of the folk groups in the Lefkas International Folklore Festival is the opportunity for thousands native and foreign visitors of the island to get acquainted with, to appreciate and enjoy the folk art and cultural heritage of other countries.

The host of the festival is Mr Alexis Kostalas, famous TV presenter.

Contact:

1 Sikelianou & Svoronou str.
31100 Lefkada
Tel.: +30 26450 26635
Fax : +30 26450 26715
E-mail : lefkasf@otenet.gr
www.liff.gr

53° ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΟΛΚΛΟΡ ΤΗΣ ΛΕΥΚΑΔΑΣ

Συμμετέχουν / Participating countries

Αίγυπτος / Egypt
Βουλγαρία / Bulgaria
ΗΠΑ / USA
Ιαπωνία / Japan
Κίνα / China
Μαυροβούνιο / Montenegro
Ουκρανία / Ukraine
Παλαιστίνη / Palestine
Ρωσία / Russia
Σερβία / Serbia
Τουρκία / Turkey

Ελλάδα - Λευκάδα / Greece-Lefkada



Το Πρόγραμμα EFFE – Europe for Festivals, Festivals for Europe είναι μια νέα Ευρωπαϊκή πλατφόρμα που δημιουργείται αυτή την χρονική περίοδο και έχει ως στόχο να φέρει σε επαφή καλλιτεχνικά/πολιτιστικά Φεστιβάλ που έχουν ως γνώμονα τη βαθιά τους δέσμευση στις τέχνες και τις κοινότητές τους.

EFFE – Europe for Festivals, Festivals for Europe
Το νέο πιλοτικό Πρόγραμμα ξεκίνησε με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προτάθηκε από την European Festivals Association (EFA) και θα διαρκέσει την περίοδο 2015/2016 υπό τον τίτλο EFFE – Europe for Festivals, Festivals for Europe.

Με γνώμονα την προώθηση όσο το δυνατόν περισσότερων Φεστιβάλ, το EFFE είναι ένα νέο δίκτυο

που συνδέει Κομβικά Σημεία, Πολιτιστικά Δίκτυα και Φεστιβάλ σε όλη την Ευρώπη. Λαμβάνοντας μέρος στο EFFE δίνεται η δυνατότητα στα Φεστιβάλ να επεκτείνουν σημαντικά τις διασυνδέσεις τους ανάμεσα σε καλλιτέχνες, διευθυντές Φεστιβάλ, εκπροσώπους επιχειρήσεων και φορείς χάραξης πολιτικής. Μέσω του δικτύου αυτού τα Φεστιβάλ θα είναι σε θέση να ανακαλύψουν νέα προγράμματα, εξαιρετικά καλλιτεχνικά talέντα και νέες ευκαιρίες για συνεργασία.

Πρόθεσή του είναι να διευρύνει την πληροφόρηση και την ευαισθητοποίηση ως προς το τι συμβαίνει στον κόσμο των Φεστιβάλ.

Το EFFE δεν επιδιώκει απλώς την εμπλοκή περισσότερων στα Ευρωπαϊκά Φεστιβάλ, αλλά πάνω από όλα έχει ως στόχο τόσο την καταγραφή και παροχή πληροφοριών προς τους πολίτες της Ε.Ε. και τους επαγγελματίες, όσο και την αναγνώριση και επιβράβευση των καινοτόμων και άρτιων Φεστιβάλ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ / PROGRAMME

ΚΥΡΙΑΚΗ / SUNDAY 16/8

Ώρα 11.00

Υποδοχή Αποστολών Φολκλορικών Συγκροτημάτων στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Λευκάδας. Ανακοίνωση του προγράμματος

Time 11.00

Welcoming reception for group leaders at the Cultural Center

Ώρα 18.30

Μεγάλη Χορευτική Παρέλαση Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ.
Διαδρομή: οδός Ευστ. Ζάκκα - Πλατεία Αγίου Μηνά - Κεντρική Αγορά - Κεντρική Πλατεία - Παραλία

Time 18.30

Street parade.
Through the pedestrian road and the port.

Ώρα 21.00

Τελετή έναρξης
53^{ου} Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ.
Ολιγόλεπτη (5') αντιπροσωπευτική εμφάνιση όλων των συγκροτημάτων διαδοχικά στο Ανοιχτό Θέατρο.

Time 21.00

Opening ceremony.
5min performance by each group at the Open Theater.

ΤΙΜΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟΥ:

Δευτέρα - Σάββατο: 5€
Κυριακή: 8€

TICKET:

Monday - Saturday: 5€
Sunday: 8€

Δευτέρα / Monday 17/8

El Behira Αίγυπτος-Egypt
Αλέξανδρος Νυδριού Λευκάδα/Lefkada
Beijing Students Art Group Κίνα/China
Φωτεινός Σφακιωτών Λευκάδα/Lefkada
Bailey Mountain Cloggers ΗΠΑ/ USA

Τετάρτη /Wednesday 19/8

Nayuta Ιαπωνία/Japan
Tuana Sanat Kulubu Τουρκία/Turkey
Νέα Χορωδία Λευκάδα/Lefkada
Volya Ουκρανία /Ukraine
Mladost Poljana Σερβία / Serbia

Τρίτη / Tuesday 18/8

Zareef-al-tool dabka Παλαιστίνη/Palestine
Zahumlje Μαυροβούνιο / Montenegro
Απόλλων Καρυάς Λευκάδα/Lefkada
Bayram Ρωσία / Russia
Kremokovtsi Βουλγαρία /Bulgaria

Πέμπτη / Thursday 20/8

Bayram Ρωσία / Russia
El Behira Αίγυπτος-Egypt
Πήγασος Λευκάδα/Lefkada
Beijing Students Art Group Κίνα/China
Kremokovtsi Βουλγαρία /Bulgaria ▼

▼ Παρασκευή / Friday 21/8

Bailey Mountain Cloggers **ΗΠΑ/ USA**
Nayuta **Ιαπωνία/ Japan**
Πολιτιστικός Σύλλογος Κονταριώτισσας - Πιέρες
Mladost Poljana **Σερβία / Serbia**
Ορφέας **Λευκάδα/Lefkada**
Volya **Ουκρανία /Ukraine**

Σάββατο /Saturday 22/8

Zareef-al-tool dabka **Παλαιστίνη/Palestine**
Οι Σκάροι Νικιάνας **Λευκάδα/Lefkada**
Zahumlje **Μαυροβούνιο / Montenegro**
Τσουκαλάδες **Λευκάδα/Lefkada**
Kremokontsi **Βουλγαρία /Bulgaria**
Tuana Sanat Kulubu **Τουρκία/Turkey**

ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ /

- Παρελάσεις των γκρούπ στην κεντρική αγορά και μικρές εμφανίσεις σε διαφορετικά σημεία της πόλης.
- Μικρά μαγαζάκια αναμνηστικών στο Ανοιχτό Θέατρο

EVERY DAY

- Street parades and performances in different spots of the town
- Small souvenir shops at the Open Theater

Κυριακή / Sunday 23/08

Ώρα 18.30 Χορευτική Παρέλαση
Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ
Διαδρομή οδός:
Ευστ. Ζάκκα - Πλατεία Αγίου Μηνά - Κεντρική
Αγορά - Κεντρική Πλατεία - Παραλία
Time: 18.30 Street parade
through the pedestrian road and the port

Ωρα 21.00

Τελετή λήξης 53^{ου} Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ
Ολιγόλεπτη (5') αντιπροσωπευτική εμφάνιση όλων
των συγκροτημάτων διαδοχικά στο Ανοιχτό Θέατρο.
Time 21.00 Closing ceremony 5min performance by
each group at the Open Theater

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΩΝ / GROUPS PRESENTATION



ΑΙΓΥΠΤΟΣ

Το συγκρότημα παραδοσιακών χορών El-Behira ιδρύθηκε το 1964 και αποτελείται από 40 μέλη (χορευτές, μουσικούς και τραγουδιστές). Το ρεπερτόριο του περιλαμβάνει παραδοσιακούς χορούς από όλα τα μέρη της Αιγύπτου και βασίζεται σε αρχαίες παραδόσεις. Περιλαμβάνει αγροτικούς χορούς, γαμήλιους, τον παραδοσιακό χορό tanoura, χορούς Nubian καθώς και χορούς που προέρχονται από το βορειότερο τμήμα της Αιγύπτου. Εκπροσωπώντας το πνεύμα του φολκλόρ

της αιγυπτιακής κυβέρνησης Μπεχέιρα. Το συγκρότημα έχει λάβει μέρος σε αρκετά εθνικά και διεθνή φεστιβάλ σε χώρες όπως Ισπανία, Τουρκία, Ινδία και Κίνα. Ανάμεσα στα μουσικά όργανα που χρησιμοποιεί στις παραστάσεις του είναι το ούτι (έγχορδο μουσικό όργανο), το mizmar (είδος όμποε), η τάμπλα (Ινδικό μουσικό όργανο), το ντέφι, το rik (είδος ταμπουρίνου) καθώς και το βιολί. Καλλιτεχνικός διευθυντής του συγκροτήματος είναι ο Yasser Yehia Bahnasy.



EGYPT

The ensemble was founded in 1964 and is comprised of 40 performers (dancers, musicians and vocalists). Its repertoire features traditional dances from all parts of Egypt, based on ancient traditions, including farmer dances, wedding dances, the religious tanoura dance, Nubian dances and dances originating in the northern part of Egypt. Representing the spirit of folklore of the Beheira Governorate, the ensemble has taken part in several national and international festivals in such countries as Spain, Turkey, India and China. Among its instruments are the oud (a string instrument), the mizmar (a type of shawm), the table and daf drums, the rik (a type of tambourine) and the violin. The artistic director is Yasser Yehia Bahnasy.



ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Το συγκρότημα «Kremikovtzi» ιδρύθηκε το 1974 στο ομώνυμο χωριό Kremikovtzi, το οποίο βρίσκεται κοντά στη Σόφια και θεωρείται σήμερα περιοχή της πρωτεύουσας της Βουλγαρίας. Βασικός σκοπός του συγκροτήματος είναι διατηρήσει καθώς και να αναπαράγει μια σειρά από χαρακτηριστικούς για την περιοχή τοπικούς παραδοσιακούς χορούς όπως «Kremikovskii-igri», «Shopska suita», «Shopcheta», «Sitno», «Na megdana». Το συγκρότημα παρουσιάζει επίσης και χορούς από άλλες περιοχές της Βουλγαρίας όπως «Severniashki tanc», «Momtzi takiitzi», «Srednogorki», «Rachenitsa» και «Pirinski tanc». Αξίζει να σημειωθεί ότι στο ρεπερτόριο του συγκροτήματος περιλαμβάνονται και πολλά τοπικά έθιμα τα οποία αναπαρίστανται από τους πιο χιουμοριστικούς χορούς του συγκροτήματος όπως τους χορούς «Kukeri», «Lazarki», «Gergiovdan», «Koledari» «Peperuda», «Sreshti», «Komitsko libe», «Kukli» κτλ. Το ακομπανιαμένο του συγκροτήματος αποτελείται από μια παραδοσιακή μουσική ορχήστρα και τραγουδιστές. Έχει παρουσιάσει το πλούσιο πρόγραμμά του σε πολλά φεστιβάλ και συναυλίες ανά τη χώρα. Έχει κερδίσει τα πρώτα βραβεία σε εθνικά φεστιβάλ φολκλόρ των πόλεων Koprivshtiza, Rojen, Pernik, Teteven, Smolian, Varna, Burgas, Veliko Tarnovo and Kazichane, Lokorsko και Σόφια. Έχει ταξιδέψει επίσης και συμμετάσχει σε διεθνή φεστιβάλ της Μόσχας, του Κιέβου και της Αγ. Πετρούπολης το 1978, του Μπρνό το 1989, της Τιφλίδας το 1990, του Βουκουρεστίου το 1991, του Ναυπλίου το 1993, του Cingoli Ιταλίας το 1994, του Βελιγραδίου το 1996, του Sierpc Πολωνίας το 2000, της Κωνσταντινούπολης το 2002, της Οχρίδας το 2003, του Σταυρού Θεσσαλονίκης το 2004, της Ιρούν Ισπανίας το 2005, του Felgueirash Πορτογαλίας το 2006, της Eger Ουγγαρίας το 2007, του Ζάγκρεμπ το 2008, της Οχρίδας το 2009, της Γιάλοβα Τουρκίας και της Miloveni Ρουμανίας το 2010, της Αλβανίας το 2011, του Primorsk Ουκρανίας το 2012, του Criuleni Μολδαβίας το 2013, του Rimini Ιταλίας το 2014 και τέλος της Timisoara Ρουμανίας το 2015.

BULGARIA

Dancing Group "Kremikovtzi" was founded in 1974, in a village near Sofia called Kremikovtzi, now district of Sofia. The main purpose of the group is to keep and reproduce native folk chain dances and dances typical for Sofia region "Kremikovski igri", "Shopska suita", "Shopcheta", "Sitno", "Na megdana". Together with the Sofia region dances, the group performs dances from the other ethnographical regions of Bulgaria: „Severniashki tanc", "Momtzi trakiitzi", "Srednogorki", "Rachenitsa", "Pirinski tanc". There are customs, represented by dances and humorous dances in the repertoire of the group: "Kukeri", "Lazarki", "Gergiovdan", "Koledari" "Peperuda", "Sreshti", "Komitsko libe", "Kukli" etc. The accompaniment is realized by a folk music band and singers group. The group has shown its wealthy and variegated repertoire in many concerts all over the country. It has won gold prizes from National Folklore Festivals in Koprivshtiza, Rojen, Pernik, Teteven, Smolian, Varna, Burgas, Veliko Tarnovo and Kazichane, Lokorsko, Sofia. The group has had some concert travels and took part in festivals in: 1978 Moscow, Kiev and Petersburg; 1989 Brno - Czechoslovakia; 1990 Tbilisi - Georgia; 1991 Bucharest - Romania; 1993 Nafplion - Greece; 1994 Cingoli - Italy; 1996 Beograd - Serbia; 2000 Sierps - Poland; 2002 Istanbul - Turkey; 2003 Ohrid - Macedonia; 2004 Stavros - Greece; 2005 Irun - Spain; 2006 Felgueirash - Portugal; 2007 Eger - Hungary; 2008 Zagreb - Croatia, 2009 Ohrid - Macedonia, 2010 Yalova - Turkey and Miloveni - Romania; 2011 Albania, 2012 Primorsk - Ukraine, 2013 Criuleni - Moldova, 2014 Rimini- Italy, 2015 Timisoara - Romania.



ΗΠΑ

Bailey Mountain Cloggers

Η χορευτική ομάδα Bailey Mountain Cloggers σχηματίστηκε για πρώτη φορά το 1974 από φοιτητές του Πανεπιστημίου Mars Hill της Βόρειας Καρολίνα. Το όνομα Bailey Mountain προέρχεται από το βουνό που βρίσκεται δίπλα από το κάμπους του πανεπιστημίου. Αυτή η πανεπιστημιακή ομάδα με τα χαρακτηριστικά παπούτσια "clogs" όπως λέγονται έχει επηρεαστεί από μια παλιότερη ομάδα πρωταθλητισμού του Πανεπιστημίου Mars Hill που ονομάζεται Ομάδα Bailey Mountain "Square" Dance. Αποτελείται από νεαρούς ενήλικες του πανεπιστημίου και της πόλης. Πρόκειται για χορευτές οι οποίοι την άνοιξη του 1950 έκαναν περιοδεία στα νοτιοανατολικά της χώρας με τον σπουδαίο μουσικό της folk και country μουσικής σκηνής τον Bascom Lamar Lunsford ο οποίος και έδωσε το όνομα Bailey Mountain στην ομάδα. Στα τέλη της δεκαετίας του 1950, ο παραδοσιακός χορός clogging παρουσιάστηκε στο Mountain Dance και Folk Festival στο Άσβιλ με τον James Kesterson και τους χορευτές Blue Bridge Mountain. Μέχρι τότε, μόνο οι χοροί Smooth Big Circle και Freestyle clogging περιλαμβάνονταν στο φεστιβάλ φολκλόρ. Μια τέτοια ομάδα clogging που επηρέασε σε μεγάλο βαθμό τους Bailey Mountain Cloggers στα πρώτα χρόνια της δραστηριότητά τους ήταν οι Green Grass Cloggers. Κατά τη δεκαετία του 1980, η ομάδα Bailey Mountain ξεκίνησε να συμμετέχει σε διαγωνισμούς clogging και να διευρύνει περισσότερο το ρεπερτόριό της συμπεριλαμβάνοντας και άλλες χορογραφίες όπως: Big Circle Smooth, Freestyle Clogging, Country Hoedown, Kentucky Running Set, Line Dance, Appalachian Hoedown, Waltz Clog, Flatfoot, Buck Dancing, σύγχρονο καθώς και χορούς με κρουστά. Σήμερα, η χορευτική ομάδα απαρτίζεται από περισσότερους από 30 μαθητές οι οποίοι προέρχονται από 9 διαφορετικές πολιτείες και άρα από πολλές και διαφορετικές χορευτικές παραδόσεις αντιπροσωπεύοντας παράλληλα ένα πλούσιο εθνικό και θρησκευτικό υπόβαθρο. Κάθε χορευτής clogger γίνεται αναπόσπαστο κομμάτι της παράδοσης Bailey Mountain συνδυάζοντας το παραδοσιακό με το σύγχρονο στοιχείο δημιουργώντας ένα είδος μωσαϊκού για την παράδοση του clogging. Κάθε χρόνο αυτό το μεγάλο σε διάρκεια πρωτάθλημα χορού clogging αναδημιουργείται εκ νέου και παρουσιάζει τόσο παραδοσιακούς όσο και μοντέρνους χορούς του είδους σε μια μεγάλη ετήσια συναυλία-παράσταση clogging κάθε άνοιξη. Οι Bailey Mountain Cloggers θεωρούνται σήμερα μια από τις λίγες πανεπιστημιακές ομάδες που ασχολούνται με το χορό clogging σε υψηλό επίπεδο στις ΗΠΑ και υπηρετούν ως πρεσβευτές καλής θέλησης για το πανεπιστήμιο και τις παραδόσεις χορού της νότιας Αμερικής. Κατά διάρκεια της 40χρονης πορείας του, οι Bailey Mountain Cloggers έχουν δώσει παραστάσεις σε εθνικό καθώς και σε διεθνές επίπεδο όπως στο Καναδά, το Μεξικό, την Αγγλία, τη Σκωτία, την Αυστρία, την Ισπανία, τη Γερμανία και την Ιρλανδία.

USA

The History of the Bailey Mountain Cloggers

The Bailey Mountain Cloggers were organized in 1974 by students at Mars Hill College in the mountains of North Carolina, near Asheville. The Bailey Mountain name is derived from the mountain adjacent to the college campus. This university/college clog team carries influence from an older championship team in Mars Hill called Bailey Mountain "Square" Dance Team. Comprised of young adults from the college and town, these dancers in the spring of 1950 toured the Southwest with Bascom Lamar Lunsford, who is credited for giving the name Bailey Mountain to the team. By the late 50's, precision clogging entered the Mountain Dance and Folk Festival in Asheville with James Kesterson and the Blue Ridge Mountain Dancers. Until then, only Smooth Big Circle Dance, called Mountain "Square" Dance, and freestyle clog dancing were part of the folk festival. One such precision clog team influenced the Bailey Mountain Cloggers in their early years; the Green Grass Cloggers. During the 1980's Bailey Mountain began competition clogging and expanded its clog repertoire to include more than precision clog routines: Big Circle Smooth, Freestyle, Country Hoedown, Kentucky Running Set, Line Dance, Show, and Percussive dance routines Today, the students who comprise the dance company, 30+ from 9 different states, come from various dance traditions, representing a number of ethnic and religious backgrounds. Each student clogger becomes a unique part of the Bailey Mountain tradition, blending the old with the new into a larger mosaic for the future. Each year this long championship tradition recreates itself



► anew, and showcases its traditional and contemporary dance routines in an annual clogging concert each spring. Being one of a few university-based performing clog teams in the nation, with art performance grants and college credit courses, the Bailey Mountain Cloggers serve as ambassador of goodwill for the college and the folk dance traditions of the Southern Mountains. During their 40-year history, the Bailey Mountain Cloggers have performed throughout the United States and internationally in Canada, Mexico, England, Scotland, Austria, Spain, Germany and Ireland. From the Kennedy Center in 1996 to the Austrian Alps Performing Arts Festival in 1997; from the world premier in 1998 of "Mountain Legacy" in Asheville, North Carolina to the Ulster-American Folk Park's Appalachian Festivals in 1998-2001; from the "Making A Difference" performance for the BBC from Belfast, Ireland, viewed by over 5 million throughout Europe to a performance on Broadway in 2000; Palma Mallorca Folk Festival 2007 & 2009; International Judenssestwoche Paderborn Germany 2011; BIFF Billingham England 2013. The Bailey Mountain Cloggers Folk Dance Company has established a national and international reputation for American clog dance excellence. The Bailey Mountain Cloggers perform a wide variety of clogging styles including: Precision, Southern Appalachian Hoedown, Kentucky Running Set, Smooth Mountain Square Dance, Waltz Clog, Acapella, Flatfoot, Buck Dancing, and Contemporary.



Japan.
Endless
Discovery.

ΙΑΠΩΝΙΑ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "NAYUTA"

Το Ιαπωνικό παραδοσιακό συγκρότημα "Nayuta" από το Τόκιο ιδρύθηκε από τον σπουδαίο δάσκαλο της σχολής

Gojoh, Eijuroh Gojoh, μια από τις πιο διακεκριμένες προσωπικότητες του παραδοσιακού χορού στην Ιαπωνία. Στόχος του συγκροτήματος είναι η προώθηση της πανέμορφης ιαπωνικής κουλτούρας ανά τον κόσμο. Τα μέλη του είναι όλα επαγγελματίες και μάλιστα ορισμένα από αυτά είναι πιστοποιημένοι δάσκαλοι. Χαρακτηριστικό γνώρισμα του συγκροτήματος είναι να ο δημιουργικός χορός ο οποίος δεν αποτελείται μόνο από ιαπωνικά στοιχεία, αλλά περιλαμβάνει επίσης και στοιχεία δυτικών, παραδοσιακών και κλασικών χορών. Το 2006, το συγκρότημα "Nayuta" παρουσίασε το χορόδραμα "Oshidori" (όπου στα μανδαρινικά σημαίνει πάπιες) και τη παραγωγή πραγματοποίησε ο σύλλογος Λευκάδιος Χέρν στο Ωδείο της Αρχαίας Αγοράς στη Θεσσαλονίκη. Πιο πρόσφατα, το συγκρότημα παρουσίασε το πασίγνωστο σε όλους μας "Bolero" του Joseph-Maurice Ravel.



NAYUTA

The Japanese traditional dance group "NAYUTA" has been formed and led by Mr. Eijuroh Gojoh, Grand Master, the Gojoh school in the traditional Japanese dance field in order to cause beautiful Japanese culture art to become widely known in the world. The members are all professional and some are accredited master. The character of NAYUTA is myriad creative dance with the element of not only Japanese dance but also western-style dance, folk dance and classical dance. In 2006, NAYUTA performed the dance drama "Oshidori (=mandarin-ducks)" produced by Lafcadio Hearn at the Ancient Odeion in Thessaloniki. Recently, NAYUTA performed the creative dance "Bolero" composed by Joseph-Maurice Ravel. NAYUTA will try to do best efforts to make Japanese dance familiar with people all over the world.



ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΣΕ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΣΗ

Ανοιχτή φωτογράφιση του Ιαπωνικού συγκροτήματος Nayuta στους χώρους του Ιστορικού Κέντρου Λευκάδιου Χέρν.

Πέμπτη 20 Αυγούστου 2015, ώρα 19.00



ΚΙΝΑ

Η κινεζική αντιπροσωπεία που συμμετέχει στο Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας αποτελείται από ομάδες τέχνης από την Εθνική Ακαδημία του Κινεζικού Θεάτρου (NACTA), τα Πανεπιστήμια Renmin (RUC), Minzu (MUC), Αεροναυτικής και Αστροναυτικής (BUAA) και το Κέντρο του Δημοτικού Σχολείου Μποχάι. Αποστέλλεται από τη Δημοτική Επιτροπή Παιδείας του Πεκίνου. Έτσι, το όνομα της κινεζικής αντιπροσωπείας είναι Νεανική Ομάδα Τέχνης Προπτυχιακών φοιτητών από το Πεκίνο. Η ομάδα δίνει πλούσιες και φανταστικές παραστάσεις και παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς των διαφόρων εθνοτικών ομάδων της Κίνας. Μέσα από τις παραστάσεις τους τα μέλη του συγκροτήματος παρουσιάζουν την υπέροχη κινεζική τέχνη σε όλο τον κόσμο. Ως φορείς διάδοσης του κινεζικού πολιτισμού οι καλλιτέχνες συναντούν το κοινό τόσο στη χώρα τους όσο και στο εξωτερικό και ενισχύουν την επικοινωνία και τη φιλία των λαών.



CHINA

Participating in the art festival, the Chinese delegation, consisting of art groups from National Academy of Chinese Theatre Arts(NACTA), Renmin University of China (RUC), Minzu University of China(MUC), University of Aeronautics and Astronautics(BUAA) and Bohai Center Primary School, is sent by Beijing Municipal Education Committee. So the name of the Chinese delegation is Chinese-Beijing Undergraduates Art Group. It makes adequate preparations on rich and fantastic performances including traditional dance of various ethnic groups in China and instrumental performances. Through their performances, the members from Chinese-Beijing Art Group will show the wonderful Chinese arts to the friends from all around the world. As disseminators of Chinese art culture, they will meet more friends from home and abroad and enhance communication and friendship with them.



ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ

Ο πολιτιστικός και καλλιτεχνικός σύλλογος "Zahumlje" (ο οποίος έχει μετονομαστεί πλέον σε Δημόσιος Θεσμός "Zahumlje") ιδρύθηκε το 1898 κατόπιν πρωτοβουλίας της νεολαίας και των διανοούμενων ανθρώπων της πόλης Niksic στα τέλη του 19ου αιώνα. Απέτελεσε αρχικά πολύκροτο χορωδιακό σχήμα από το οποίο στη πορεία αναπτύχθηκαν διάφοροι άλλοι τομείς καλλιτεχνικής δραστηριότητας όπως το δράμα, η μουσική, ο παραδοσιακός χορός, η απαγγελία κτλ. Φέτος κλείνει 116 χρόνια από την ίδρυση του και εξακολουθεί όλα αυτά τα χρόνια με σταθερά και δημιουργικά βήματα να αποτελεί έναν από τους πιο παλιούς και σημαντικούς πολιτιστικούς συλλόγους των Βαλκανίων, έχοντας παίξει κατά κάποιο τρόπο καίριο λόγο στην διαμόρφωση της ιστορίας του Μαυροβουνίου. Μεταφέροντας τη πολιτιστική παράδοση από γενιά σε γενιά, ο σύλλογος "Zahumlje" όντας μάρτυρας πολλών και διαφορετικών εποχών, θεωρείται σήμερα ένα σύμβολο-γέφυρα για τη παλιά και νέα πόλη του Niksic. Δεν έχει καταφέρει μόνο να εμπλουτίσει τη πολιτιστική ζωή της πόλης όλα αυτά τα χρόνια, αλλά και με το πλούσιο πρόγραμμα και θέαμα που προσφέρει καταφέρνει να τιμά εξίσου την πολιτιστική και καλλιτεχνική έκφραση του Μαυροβουνίου μεταδίδοντας ευγενή μηνύματα και διατηρώντας την κληρονομιά της χώρας ολοζώντανη. Σήμερα, οι δραστηριότητες του συλλόγου εκτείνονται σε διάφορους καλλιτεχνικούς τομείς όπως το θέατρο (παιδικό τμήμα θεάτρου Yand), τη μικτή χορωδία, την ομάδα παραδοσιακού χορού (παιδικό και ενήλικο τμήμα), τη ρυθμική γυμναστική, το τμήμα μπαλέτου, το τμήμα απαγγελίας και αγόρευσης κτλ. Το θεατρικό τμήμα έχει κερδίσει τα περισσότερα βραβεία της Πρώην Γιουγκοσλαβίας, ενώ έχει υπάρξει πολλές φορές νικητής των φεστιβάλ θεατρικών παραστάσεων του Μαυροβουνίου. Η μικτή χορωδία "Zahumlje" έχει επίσης συμμετάσχει πολλές φορές σε εθνικά και διεθνή

- φεστιβάλ χορωδιακής μουσικής όπου και έχει αποσπάσει εξίσου σημαντικά και αξιόλογα βραβεία. Ένα όμως από τα πιο δραστήρια και σίγουρα πιο δημιουργικά τμήματα του συλλόγου είναι η ομάδα παραδοσιακών χορών, η οποία ιδρύθηκε το 1975. Έχει υπάρξει για περισσότερα από 20 χρόνια μέλος της CIOFF (Διεθνής Οργανισμός φολκλόρ και παραδοσιακών χορών). Χάρης στην εξαιρετική ποιότητα και το υψηλό επίπεδο του προγράμματός του έχει καταφέρει να πραγματοποιήσει πολλές εμφανίσεις σε εθνικά και διεθνή φεστιβάλ φολκλόρ, ενώ έχει κερδίσει αμέτρητα βραβεία και επαίνους όλα αυτά τα χρόνια. Μέχρι σήμερα, έχει δώσει παραστάσεις σε χώρες της πρώην ΕΣΣΔ, Ιταλία, Γερμανία, Τουρκία, Ιράκ, Αυστρία, Ουγγαρία, Ελλάδα, Σλοβενία, Ρουμανία και πολλές άλλες.

MONTENEGRO

The Cultural and Artistic Company "Zahumlje", (now Public Institution "Zahumlje"), was founded in 1898 on the initiative of the sophisticated youth and intellectuals of Niksic at the end of the 19th century. Zahulje was originally Choral Society (choir), from which they soon developed other sections - drama, music, folk dance, recitation and others. It can be said that "Zahumlje" nowadays, when it celebrates 116 years of existence and work continuously as one of the oldest cultural societies in the Balkans, in a way participated in the making of Montenegro history. Conveying cultural tradition from generation to generation "Zahumlje", as a witness of different epochs, has symbolized the bridge between the former one and now modern Niksic. All these years, "Zahumlje" has not only enriched the cultural life of Niksic, but their programs affirm our cultural and artistic expression throughout Montenegro, conveying the noble messages and keeping the Montenegrin heritage from oblivion. Today activities of "Zahumlje" go through several artistic areas: drama club (children's and youth drama studio), mixed choir, folk ensemble (Large, Youth and Young members ensemble), rhythmic, ballet section, section recitation and oratory, and other sections. Our Drama Ensemble has won the most ex-Yugoslav awards and is a multiple winner of the Montenegrin festivals of drama societies. Mixed choir "Zahumlje" through its decades-long history has been a participant in many national and international festivals, choral music, where it has won the important and prestigious awards. One of the most active and certainly the most creative segment of "Zahumlje" is a folk ensemble that was founded in 1975. Folk ensemble has been for more than 20 years a member of CIOFF (World organization of folklore and traditional arts). Thanks to the exceptional quality and high artistic level of their program this ensemble has made many appearances on national and international festivals of folklore and has won numerous awards and accolade. The ensemble has performed on the stages of the former USSR (Moscow, Vladimir, Gus Hrustaljnjij, Suzdal -1985 Vjošanskaja-1990), Italy (Terni-1978, Reggio Emilia-1989, Corropoli-2003, Moliterno-2005, Fiuggi-2007, Macerata-2013), Germany (Stuttgart-2000), Poland (Katowice-1995, Sosnowiec-1995) Turkey (Çorum-1989, Samsun-1989), Iraq (Baghdad-1997, Babylon-1997), Austria (Wien -1985, 86, 87, 88, 89, Wineroneustadt - 1992), Hungary (Gyöngyös-2005, Eger-2005), Greece (Thessaloniki-2003), Slovenia (Celje-2012), Romania (Aiud-2014) and others. Nowadays, after more than a century, "Zahumlje" is a symbol of the cultural life of Niksic, a link between tradition and modern times, the participant heritage of many events that have marked the life and institutions of international reputation.





ΟΥΚΡΑΝΙΑ

25 ΧΡΟΝΙΑ VOLYA - Η ελευθερία του χορού παραμένει ολοζώντανη.

Η ελευθερία του χορού παραμένει ολοζώντανη Volya σημαίνει πολλά περισσότερα από "ελευθερία" για τα μέλη του Ουκρανικού χορευτικού συγκροτήματος Volya, το οποίο έχει τη βάση του στο Edmonton του Καναδά. Για τους ίδιους, Volya είναι στυλ, είναι φιλοσοφία, είναι έμπνευση για να μπορούν να συνεχίζουν να δοκιμάζουν τα φυσικά και καλλιτεχνικά τους όρια με το πέρασμα του χρόνου. Για ένα τέταρτο του αιώνα, το συγκρότημα Volya έχει καταφέρει με τις συναρπαστικές και πρωτότυπες χορογραφίες του να σαγηνεύσει το κοινό σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο. Κάτω από την διεύθυνση του σπουδαίου καλλιτεχνικού διευθυντή Zhenia Bahri, το συγκρότημα Volya συνδυάζει τα υψηλότερα πρότυπα άριστης τεχνικής με την εξαιρετικά περίπλοκη κίνηση των ποδιών και την αθλητική δεξιοτεχνία να αποτελούν τα βασικά χαρακτηριστικά γνωρίσματα των ουκρανικών χορών.

25 years of Volya! THE FREEDOM LIVES ON

Volya means much more than "freedom" to the members of the Edmonton-based Volya Ukrainian Dance Ensemble. For them, Volya is a style, a philosophy and an inspiration to continually stretch their physical and artistic limits. For a quarter of a century, Volya has enthralled local, national and international audiences with its exciting and innovative choreography. Under the leadership of highly-respected Artistic Director Zhenia Bahri, Volya combines the highest standards of technical excellence with the intricate footwork and athletic artistry that are the hallmarks of Ukrainian dance at its very best. And now they are thrilled to bring a show home to Edmonton, to the Northern Alberta Jubilee Auditorium. "We have spent many summers overseas representing Edmonton and Canada as Ukrainian dancers," says Olesia Markevych, Volya's president. "We felt it was time to bring a big show back to Edmonton." 25 Years of Volya – the Freedom Lives On is in the works now and will debut at the Northern Alberta Jubilee Auditorium on October 10, 2014. The show will feature live music and all original choreography, some of it never seen before. Volya is pleased to welcome DNIPR O Academic Ukrainian Folk Music Ensemble from Kyiv, Ukraine, for this special performance.



ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗ



Zareef-al-tool dabka

Το συγκρότημα Zareef-al-tool dabka προσφέρει ένα πλούσιο θέαμα παραδοσιακών αραβικών χορών με εντυπωσιακά ακροβατικά νούμερα. Ιδρύθηκε το 1988 από τον δήμο Sakhnin και κατά τη πρώτη χρονιά της ίδρυσής του συμμετείχε μαζί με άλλα αραβικά και ευρωπαϊκά συγκροτήματα σε μεγάλα διεθνή φεστιβάλ. Τα τελευταία δύο χρόνια το συγκρότημα διευθύνεται από τον φιλανθρωπικό οργανισμό «Γειτονιά του Βορά» σε συνεργασία με τον δήμο Sakhnin. Ο σύλλογος φροντίζει να ανανεώνεται το συγκρότημα κάθε χρόνο με νέους χορευτές και χορεύτριες που αγαπούν το χορό και μπορούν να συμμετάσχουν σε όλες τις δραστηριότητες και χορευτικές υποχρεώσεις του συλλόγου. Το συγκρότημα έχει δώσει παραστάσεις σε πολλά φεστιβάλ της Παλαιστίνης καθώς και σε ευρωπαϊκά φεστιβάλ της χώρας μας, της Ιταλίας, της Ουγγαρίας, της Ρουμανίας, της Βουλγαρίας και άλλων πολλών.

The group that can dance the Arab folk dances with special acrobatic acts and people can enjoy to see them with the traditional Arab dances. The group established in the year 1988 by the Sakhnin municipality and in the first year has joined Arab and European groups in an international biggest festival that has done any time in our country and they follow in several towns and cities. The last couple years the group led and directed by our organization (charity) "neighbor hood in the north" together with Sakhnin municipality. We make sure yearly that new ages and youth males and females join the group and take part in the activities where ever we asked to dance and to follow. The group activated so much to take part in every festival that we invited to and in holidays. Ceremonies and festivals inside our country and in other European communities and countries like Greece, Hungary Italy, Romania, Bulgaria and other countries.



Моя **РОССИЯ**
My **RUSSIA**

ΡΩΣΙΑ

Συγκρότημα παραδοσιακών χορών BAYRAM

Το συγκρότημα παραδοσιακών χορών Bayaram ιδρύθηκε το 1997. Αποτελείται από περισσότερους από 50 χορευτές μεταξύ 14 και 25 χρονών. Το ρεπερτόριο του περιλαμβάνει περισσότερους από 30 παραδοσιακούς χορούς. Χορογράφος και καλλιτεχνικός διευθυντής του συγκροτήματος είναι ο Airat Nabiullin. Το συγκρότημα προέρχεται από την Δημοκρατία Bashkortostan η οποία βρίσκεται νότια των Ουραλίων Ορών και εκτείνεται τόσο στην Ευρώπη όσο και στην Ασία. Πρόκειται για μια περιοχή που αποτελείται από πολλούς και διαφορετικούς λαούς: Μπασκίρ, Ρώσους, Τατάρους, Τσουβάσους, Μαρί, Ουκρανούς, Λευκορώσους και άλλους. Οι χοροί του Bayaram αντικατοπτρίζουν το χαρακτήρα των Μπασκίρ. Μερικά χαρακτηριστικά παραδείγματα αποτελούν οι χοροί Στις όχθες του Αϊνιέλ, Σκανταλιάρικη νεότητα, Γιουρτή για τη Maidan, Sabantuy, Ένα μπουκέτο πασχαλιές καθώς και οι σολιστικοί χοροί Η ψυχή του Μπασκίρ, Ανατολικός χορός των Μαρί, Berlegyan, Ozon Syas. Το πρόγραμμα του συγκροτήματος περιλαμβάνει επίσης χορούς των Τατάρων, των Μαρί, των Τσουβάσων καθώς και Ρώσικους χορούς. Το συγκρότημα έχει συμμετάσχει και κερδίσει το πρώτο βραβείο σε πολλά ρωσικά και διεθνή φεστιβάλ και το κοινό πάντοτε εκτιμά τις παραστάσεις του.



RUSSIA

BAYRAM Folk Dance Ensemble

The folk dance ensemble Bayram was founded back in 1997. More than 50 persons between 14 and 25 years old practice folk dance there. The repertoire consists of more than 30 dances. The choreographer and artistic director is Airat Nabiullin. The republic of Bashkortostan lies on the South of Ural Mountains, and its territory extends both to Europe and Asia. Bashkortostan is a land of many people: Bashkirs, Russians, Tatars, Chuvashes, Mari, Ukrainians, Belorussians and others. The dances of Bayram reflect the character of Bashkirian people. These are such traditional dances as On the Riverside of the Aïdel, Mischievous Youth, Feast on Maidan, Sabantuy, A Bunch of Lilac, and solo dances Soul of Bashkir, Eastern Mari dance, Berlegyan, Ozon Syas. The program also includes Tatar, Mari, Chuvash, and Russian dances. Bayram was participant and prize winner of many Russian and international festivals, and public always highly appreciate its performances.



ΣΕΡΒΙΑ

Η κουλτούρα έπαιζε πάντοτε σημαντικό ρόλο για την πόλη Poljana καθώς οι ντόπιοι φρόντιζαν πάντοτε ο πολιτισμός και η παράδοση να παραμένουν ζωντανοί. Η πόλη έχει καταφέρει σήμερα να πλαισιώνεται από αξιόλογους πολιτιστικούς και καλλιτεχνικούς συλλόγους και έτσι το πρώτο συγκρότημα παραδοσιακών χορών ιδρύεται μόλις στις 11 Ιουνίου του 1933 με το όνομα Seoska sokolska četa. Τα νεότερα μέλη της καλλιτεχνικής κοινωνίας της πόλης έχουν επίσης ενταχθεί δυναμικά στο πολιτιστικό της χαρακτήρα από το 2001 και εξακολουθούν να συμμετέχουν ενεργά μέχρι και σήμερα. Στις καλλιτεχνικές δραστηριότητες των συλλόγων της πόλης περιλαμβάνεται και το πιο παραδοσιακό-έθνικ κομμάτι της χώρας με τη διεξαγωγή πολλών παραδοσιακών εκδηλώσεων όπως το Φεστιβάλ Φολκλόρ το οποίο λαμβάνει χώρα κάθε χρόνο στο μοναστήρι Sestroljin. Ο καλλιτεχνικός και πολιτιστικός σύλλογος Mladost έχει γίνει γνωστός σε εθνικό κυρίως αλλά και διεθνές επίπεδο για τον μεγάλο αριθμό βραβείων που έχει λάβει για τη προσφορά του στο παραδοσιακό και καλλιτεχνικό στερέωμα. Έχει δώσει παραστάσεις σε Σερβία, Ελλάδα και Βουλγαρία ενώ έχει συμμετάσχει πολλές φορές και στο Φεστιβάλ Φολκλόρ Balan της Βουλγαρίας.

SERBIA

Culture has always played an important role in Poljana since the locals have always made sure to preserve any form of tradition and civilization. This town has particularly succeeded in being surrounded by significant cultural and artistic associations and therefore the first group of traditional dances was founded on the 11th of June in 1933 under the name Seoska sokolska četa. The younger members of the cultural society of Poljana also constitute a dynamic part of its artistic character since 2001 and continue to do so up till this day. There is also a more traditional-ethnic part in the artistic activities of the associations such as the organization of traditional events like the Folklore Festival which is held in the monastery Sestroljin every year. More specifically, the cultural and artistic association Mladost has mostly become well-known on a national but also on an international level thanks to the many first awards that it has received for its continuous offer and support to its traditions. Mladost has given many performances in Serbia, Greece and Bulgaria while it has participated several times in the Folklore Festival Balan of Bulgaria.





ΤΟΥΡΚΙΑ

Ο καλλιτεχνικός σύλλογος Tuana Sanat Kulübü Bursa ιδρύθηκε μόλις το 2014 και αποτελείται από ένα πλούσιο ρεπερτόριο παραδοσιακών τουρκικών χορών, σύγχρονου, latin και ballroom καθώς και κλασσικού μπαλέτου.

Βασικός του στόχος είναι η μετάδοση της αγάπης του για το χορό και στις επόμενες γενιές των μελών-χορευτών του. Η καλλιτεχνική κοινότητα του συλλόγου περιλαμβάνει μέλη από διάφορες πόλεις της Τουρκίας όπως τη Μπουρντούρ, τη Προύσα, τη Γκαζιαντέπ, τη Μους και τη Τραπεζούντα, ενώ η βάση της βρίσκεται στο Νιλουφέρ της Προύσας. Πρόκειται για μια ερασιτεχνική ομάδα χορού που απευθύνεται σε όλες τις ηλικίες, από 7 έως 70 ετών.



TURKEY

The artistic association Tuana Sanat Kulübü Bursa was founded in 2014 and consists of various traditional Turkish dances, contemporary, latin and ballroom as well as classical ballet. Its main purpose is to pass on the next generations of dancers-members its true passion and love for dancing. The members of the artistic community of Tuana Sanat Bursa come from different places of Turkey such as Burdur, Bursa, Gaziantep, Muş and Trabzon while the association itself is based on Nifufel in Bursa. It is an amateur dancing ensemble and is addressed to all ages and every person who loves to dance.



ΟΡΦΕΑΣ

Ο Μουσικοφιλολογικός Ομιλος «ΟΡΦΕΥΣ» Λευκάδας ιδρύθηκε το 1937 και είναι ένα σωματείο με πλούσια πολιτιστική δράση και προσφορά. Γι αυτή την πολυσιχιδή του δράση και προσφορά τιμήθηκε το 1993 με το ΒΡΑΒΕΙΟ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ. Το χορευτικό τμήμα του ΟΡΦΕΑ ιδρύθηκε το 1960 με σκοπό τη διάσωση και διατήρηση των χορών, των τραγουδιών και των δρώμενων του νησιού, της Επτανήσου και της υπόλοιπης Ελλάδας. Διαθέτει πλούσια ιματιοθήκη με φορεσιές από όλα τα γεωγραφικά διαμερίσματα της

χώρας. Η κατάρτιση αυτών που διδάσκουν, που συνεχώς ασχολούνται με την έρευνα των χορών, είναι η εγγύηση ενός άριστου τεχνικά αποτελέσματος, πάντα μέσα στα πλαίσια της παράδοσης. Είναι το κεντρικό σημείο που συναντιούνται όσοι αγαπούν τους Ελληνικούς χορούς και προβληματίζονται μεθοδικά γι αυτούς. Ήταν ένα από τα τρία χορευτικά συγκροτήματα που συμμετείχαν στο 1ο Διεθνές Φολκλορικό Φεστιβάλ της Λευκάδας και μέχρι σήμερα εμφανίζεται ανελλιπώς κάθε χρόνο. Έχει λάβει μέρος σχεδόν σε όλα τα Φεστιβάλ του Ελλαδικού χώρου και στο εξωτερικό (Ιταλία, Γαλλία, Μ. Βρετανία, Ισπανία, Σουηδία, Λουξεμβούργο, Ελβετία, Τσεχοσλοβακία, Γιουγκοσλαβία, Πολωνία, Ουγγαρία, Τουρκία, Ουκρανία και Μάλτα), αποσπώντας πρώτα βραβεία, τιμητικές διακρίσεις και κολακευτικά σχόλια. Δάσκαλος χορού είναι ο Σπύρος Παπουτσόπουλος.

The Cultural Society of Lefkada was founded in 1937. It is very active Society with a huge offer to the local tradition for which gained the prize of the Athens Academy in 1993. The dance group of Orfeas was founded in 1960. The aim of the group is to promote the dances, the songs and customs of the island, of the Seven Islands and Greece in general. Therefore Orfeas has a wide collection of costumes from all parts of Greece. The knowledge of the trainers is the guarantee for a perfect result in their dance performances.

It was one of the three dance groups which participated in the 1st International Folklore Festival of Lefkada and ever since it begins and ends the festival. Orfeas has taken part in almost every festival in Greece and abroad where they gained prizes and flattering comments. The dance teacher of the group is Mr Spiros Papoutsopoulos.

ΝΕΑ ΧΟΡΩΔΙΑ ΛΕΥΚΑΔΑΣ NEW CHOIR OF LEFKADA



Το Σωματείο Νέα Χορωδία Λευκάδας, Μουσικοχορευτικός Όμιλος ιδρύθηκε το 1964 και διαθέτει Μικτή Χορωδία, Τμήμα Τροβαδούρων, Παιδικό και Μεγάλο Χορευτικό Τμήμα. Το Χορευτικό Τμήμα χάρη στην

άρτια τεχνική κατάρτιση των χορευτών σε συνδυασμό με τη μεγάλη ποικιλία των ιδιαίτερα όμορφων στολών, έχει πραγματοποιήσει πολύ εντυπωσιακές εμφανίσεις, χορεύοντας παραδοσιακούς χορούς από όλη την Ελλάδα με τις αντίστοιχες στολές από τα Επτάνησα- Ήπειρο- Θεσσαλία- Μακεδονία- Θράκη- Αιγαίο- Μ. Ασία. Επίσης έχει πραγματοποιήσει με μεγάλη επιτυχία εμφανίσεις στο εξωτερικό όπως Γαλλία, Ιταλία, Ισπανία, Κύπρο, Γερμανία, Ουγγαρία, Τσεχία, Σλοβακία κ.λ.π σε Φολκλωρικά Φεστιβάλ. Έχει κάνει ειδικές εκπομπές για την Ελληνική, την Ιταλική και τη Γαλλική Τηλεόραση. Είναι μέλος της ΔΟΛΤ-UNESCO (Διεθνή οργάνωση λαϊκής Τέχνης). Τη διδασκαλία των χορών και την επιμέλεια έχει η Ευαγγελία Δουβίτσα.

The New Choir of Lefkada was founded in 1964 aiming at preserving the music tradition of the Seven Islands. It consists of a Choir, a Dance School and a Music School. It has been taking part in the festival since it first started and has participated in many other festivals in Greece and abroad.

Every year it organizes the traditional custom of Varcarola and since 1983 the Greek Choir Festival.

It is a member of UNESCO and has performed for the Greek, Italian and French television. Trainer of the group is Mrs Evangelia Douvitsa.

ΠΗΓΑΣΟΣ ΛΕΥΚΑΔΑΣ PEGASUS OF LEFKADA



Ο Όμιλος ιδρύθηκε το 1990 με σκοπό τη διάσωση, διατήρηση και διάδοση μέσω της διδασκαλίας της παραδοσιακής χορευτικής μας κληρονομιάς, έχοντας μια ισχυρή παρουσία στα πολιτιστικά δρώμενα τόσο της Λευκάδας, όσο και της χώρας μας γενικότερα. Βασικός ιδρυτής του ο αείμνηστος Σπύρος Πολίτης, καθηγητής φυσικής αγωγής που μέχρι και την τελευταία στιγμή ήταν πρωτοστάτης και άξιος καθοδηγητής. Στον όμιλο περισσότεροι από

250 χορευτές όλων των ηλικιών έχουν τη δυνατότητα να βιώσουν τη μουσικοχορευτική μας παράδοση, έτσι όπως διατηρείται ακόμη ζωντανή στην ελληνική ύπαιθρο διασφαλίζοντας τη συνέχεια της. Λειτουργούν παιδικά-εφηβικά τμήματα και τμήματα ενηλίκων. Ο Όμιλος διαθέτει κουστούμια από αρκετές περιοχές της Ελλάδας και παρουσιάζει χορούς, τραγούδια και δρώμενα από όλο τον ελλαδικό χώρο. Έχει συμμετάσχει σε αρκετά διεθνή φολκλωρικά φεστιβάλ, όπου ενδεικτικά αναφέρουμε την Ιταλία, Μάλτα, Κύπρο, Βέλγιο, Αυστρία, Τουρκία, Σερβία καθώς και στις περισσότερες ελληνικές πόλεις. Έχει επίσης εμφανιστεί στην ελληνική και ιταλική τηλεόραση. Ο Πήγασος και οι δραστηριότητες του βασίζονται στην ερασιτεχνική δημιουργία, τον ενθουσιασμό και το μεράκι των μελών του. Πρόεδρος είναι ο κος Δουβίτσας Αντώνης. Υπεύθυνη διδασκαλίας η κα Γρηγόρη Ερμιόνη-καθηγήτρια Φυσικής Αγωγής.

The Group was founded in 1990 to rescue, preserve and disseminate through the teaching, the traditional dance heritage, having a strong presence both in the cultural life of Lefkada, and the country in general. The main founder was Spiros Politis, professor of physical education who until the last moments of his life was a worthy leader and mentor. In the group more than 250 dancers of all ages have the opportunity to experience

the musical tradition, as it is kept alive in the Greek countryside ensuring continuity. The group operates child-teen sections and adult classes. The Group has costumes from several regions of Greece and presents dances, songs and performances from all over Greece. They have participated in many international folk festivals in Italy, Malta, Cyprus, Belgium, Austria, Turkey, Serbia, and in most Greek cities. They have also appeared in Greek and Italian television. The activities of Pegasus are based on the creation of leisure, excitement and passion of its members. President of the group is Mr. Antonis Douvitsas. Responsible for teaching Mrs. Hermione Gregori -Prof. of Physical Education.

ΑΠΟΛΛΩΝ ΚΑΡΥΑΣ

APOLLO CULTURAL SOCIETY OF KARYA



Ο Μουσικοφιλολογικός Όμιλος ΑΠΟΛΛΩΝ εκπροσωπεί την Καρυά. Έχει πλούσια πολιτιστική δράση η οποία οφείλεται στη συνεχή παρουσία και συμβολή του. Οι καταβολές του εντοπίζονται στη δεκαετία του 1930. Τότε γίνονται οι πρώτες συζητήσεις για πολιτιστική δράση. Οι έντονες πολιτιστικές ανησυχίες οδηγούν στην ιδέα ίδρυσης του Μουσικοφιλολογικού Ομίλου το 1956, με σκοπό την διατήρηση, διάδοση

και προβολή των παραδόσεων της Λευκάδας. Η εξέλιξη του χορευτικού τμήματος ήταν εντυπωσιακή. Παιδιά και νέοι ηλικίας 7 έως 35 χρόνων πλαισιώνουν τα τμήματα χορού. Έχει συμμετάσχει στα περισσότερα Φοκλορικά Φεστιβάλ της χώρας μας και σε πολλά Διεθνή Φεστιβάλ. Ενδεικτικά αναφέρουμε Αγρίνιο, Δαφνί, Θεσσαλονίκη, Λιβαδειά, Ξάνθη, Πρέβεζα, Σιάτιστα, Φιλιατρά και σε Ιταλία, Γαλλία, Τουρκία, Βοσνία, Κροατία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία. Από το 1963 συμμετέχει ανελλιπώς στο Διεθνές Φεστιβάλ της Λευκάδας. Χοροδιδάσκαλος του χορευτικού τμήματος είναι ο κύριος Σταύρακας Ευθύμιος.

The "APPOLON" Cultural Society has its origins back in the 30' s. It is then when the first movements for cultural worries, the continuous action and contrast search led these people from Karia to the idea of establishing a musical and literary society. Therefore in 1956 "APOLLON" was established aiming to preserve the artistic and intellectual culture of its members, the preservation, propagation and promotion of the traditions of Lefkada. Today the group has dancers aged 7 to 35 years old. They have performed in many festivals in Greece and abroad. They have been taking part in the Lefkas International Folklore Festival since 1963. Trainer of the group is Mr Efthimios Stavrakas

ΦΩΤΕΙΝΟΣ ΣΦΑΚΙΩΤΩΝ

CULTURAL ASSOCIATION FOTEINOS FROM SFAKIOTES



Ο πολιτιστικός σύλλογος Σφακιωτών Λευκάδας ΦΩΤΕΙΝΟΣ ιδρύθηκε επίσημα το 1983. Η δράση του όμως ανάγεται στη δεκαετία του 60 όπως μαρτυρούν δημοσιεύματα των τοπικών εφημερίδων της εποχής αλλά και οι μαρτυρίες των ανθρώπων των χωριών που τότε δραστηριοποιούνταν στα πολιτιστικά δρώμενα της περιοχής. Για αρκετά χρόνια ήταν ο κύριος εκφραστής πολιτιστικών δράσεων

στους Σφακιώτες. Με την ίδρυση του ενιαίου δήμου το 1990 οι δραστηριότητες, τα στελέχη του και οι υποδομές του πέρασαν στο Πνευματικό Κέντρο. Με την κατάργηση των δήμων το 2010 διαπιστώθηκε από τους ανθρώπους των χωριών η ανάγκη ανασύστασής του. Έτσι από το Γενάρη του 2011 ξεκίνησε μια νέα πορεία. Ιδρύθηκε ξανά το χορευτικό τμήμα. Αποτελείται σήμερα από πενήντα και πλέον χορευτές. Κυκλοφόρησε την εφημερίδα ΣΦΑΚΙΩΤΕΣ που απ' την πρώτη στιγμή αγκαλιάστηκε απ' τον κόσμο. Ίδρυσε τράπεζα αίματος και πήρε μέρος σε διάφορες εκδηλώσεις. Δάσκαλος του χορευτικού είναι ο Λογοθέτης Γεράσιμος.

The cultural association Fotinos from Sfakiotes was officially founded in 1983. The action, however, goes back

to the 60s as evidenced by reports in the local newspapers of the area but also the testimonies of the people of the villages which were active in the cultural life of the region. For several years Fotinos was the chief exponent of cultural activities in Sfakiotas. With the establishment of a single municipality in 1990 the activities, officers and infrastructure passed to the Cultural Center. In 2010 the people of the villages decided that they needed reconstitution. So from January 2011 they launched a new society. They started the dance department again. Currently it consists of more than fifty dancers. They have released the newspaper SFAKIOTES that from the first moment was embraced from the people. They have set up a blood bank and took part in various events. Teacher of the dance group is Gerasimos Logothetis.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΝΥΔΡΙΟΥ

CULTURAL ASSOCIATION OF NYDRI



Ο Πολιτιστικός Σύλλογος Νυδρίου και Περικώρων «Αλέξανδρος» ιδρύθηκε το 1990 με έδρα το Νυδρί Λευκάδας. Το χορευτικό τμήμα διατηρεί σε λειτουργία 5 χορευτικές ομάδες από παιδιά 6 μέχρι 18 ετών που εκπαιδεύονται σε χορούς της Επτανήσου αλλά και πολλών περιοχών της Ελλάδας. Ο «Αλέξανδρος» έχει παρουσιάσει μέχρι σήμερα πολλές παραστάσεις στο Νυδρί, σε πολλά χωριά της Λευκάδας, στο Διεθνές Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας και σε πόλεις εκτός Λευκάδας. Οι παραστάσεις αφορούν παραδοσιακούς χορούς

της Λευκάδας, της Επτανήσου, της Ηπείρου, της Μακεδονίας, της Θράκης, της Μικράς Ασίας, του Αιγαίου και άλλων περιοχών του Ελληνισμού και γίνονται με στολές του Συλλόγου και συνοδεία ορχήστρας. Οι δραστηριότητες του «Αλέξανδρου» τον καθιέρωσαν σε όλη τη Λευκάδα και τον βοηθούν να συνεχίσει να προσφέρει τις υπηρεσίες του στην ανάπτυξη και διατήρηση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Χοροδιδάσκαλος του Συλλόγου είναι ο Γεράσιμος Λογοθέτης. The Cultural Association of Nydri and neighbouring communities "Alexandros" was founded in 1990 in Nydri of Lefkas. The dance group consists of 5 teams with children aged 6-18 years old who perform dances of the Seven Islands and other regions of Greece. The Association has given many performances in Nydri, in villages of Lefkas as well as in cities outside Lefkas. They present their dances with traditional costumes and live orchestra. The remarkable activities of "Alexandros" have established the Association throughout Lefkas and help it maintain our cultural heritage.

ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

ΤΣΟΥΚΑΛΑΔΩΝ ΛΕΥΚΑΔΑΣ



EDUCATIONAL AND CULTURAL ASSOCIATION OF TSOUKALADES IN LEFKADA

Ο Μορφωτικός Πολιτιστικός Σύλλογος Τσουκαλάδων Λευκάδας ιδρύθηκε το 1976. Σκοποί του συλλόγου είναι, η διάσωση και διάδοση της πολιτιστικής κληρονομιάς, η ανάδειξη των προβλημάτων του χωριού τους, η δραστηριοποίηση των μελών και των κατοίκων του για την επίλυση τους, η άνοδος του πνευματικού και μορφωτικού τους επιπέδου η καλλιέργεια του πνεύματος αλληλεγγύης μεταξύ των μελών και

των κατοίκων καθώς επίσης η διαπαιδαγώγηση τους στις αρχές της ελευθερίας της ειρήνης και στην προώθηση των ανθρωπιστικών ιδεών. Ο Πολιτιστικός Σύλλογος Τσουκαλάδων έχει παρουσιάσει πλούσια δράση και διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στα κοινωνικά και πολιτιστικά δρώμενα του τόπου μας. Κάθε καλοκαίρι διοργανώνονται οι πολιτιστικές εκδηλώσεις «ΤΣΟΥΚΑΛΑΔΙΩΤΙΚΑ», με χορευτικές και θεατρικές παραστάσεις, μουσικές βραδιές, εκθέσεις, ομιλίες αναβιώσεις λαογραφικών δρώμενων. Σήμερα λειτουργεί παιδικό θεατρικό καθώς και χορευτικό τμήμα ενηλίκων και παιδικό. Το χορευτικό έχει δώσει αρκετές παραστάσεις τόσο σε διάφορα χωριά της Λευκάδας όσο και σε άλλες πόλεις της Ελλάδας (Θεσσαλονίκη, Σάμο κλπ). Δάσκαλος του χορευτικού είναι ο κ. Νίκος Σταματέλος.

The Educational and Cultural Association of Tsoukalades Lefkada was founded in 1976. Aims of the association is the preservation and dissemination of cultural heritage, highlighting the problems of their village, the activation of members and residents for their resolution, the highest spiritual and educational levels to cultivate the spirit of sol-

identity among members and residents as well as instilling the principles of freedom and peace in the promotion of humanitarian ideas. The Cultural Association has presented rich action and they play an important role in the social and cultural life of our island. Each summer they organise several cultural events with dance and theatrical performances, musical evenings, exhibitions, lectures, revivals of folklore events. Today they operate children's theater and dance section of adults and children. The dance group has given many performances both in different villages of Lefkada and in other cities of Greece (Thessaloniki, Samos, etc.). Trainer of the group is Mr. Nikos Stamatelos –

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΝΙΚΙΑΝΑΣ «ΟΙ ΣΚΑΡΟΙ»

Cultural Association "Skaroi" from Nikiana



Ο Πολιτιστικός Σύλλογος Νικιάνας «Οι Σκάροι» ιδρύθηκε τον Απρίλιο του 1991, με σκοπό την ανάπτυξη του πολιτιστικού, πνευματικού και μορφωτικού επιπέδου των μελών του και γενικότερα της περιοχής. Ο σύλλογος σήμερα απαρτίζεται από 250 μέλη και έχει έντονη πολιτιστική δραστηριότητα. Το χορευτικό του συλλόγου αποτελείται από τρία τμήματα

(παιδικό-εφηβικό-ενηλίκων) που αριθμούν 70 χορευτές.

Τα τμήματα του χορευτικού έχουν συμμετάσχει σε εκδηλώσεις στο νησί της Λευκάδος (Νυδρί, Εξάνθεια, Καρυά) και στις εκδηλώσεις μνήμης και τιμής που πραγματοποιεί ο σύλλογος κάθε χρόνο στις αρχές Ιουλίου, στο Νιοχώρι και στο Μενίδι Άρτας, στον Άγιο Νικόλαο Αιτωλοακαρνανίας, στην Φιλιππιάδα και στη Βέροια. Χοροδιδάσκαλος είναι ο κ. Ευθύμιος Σταύρακας. Υπεύθυνος χορευτικού είναι ο κ. Νικόλαος Σούνδιας.

The Cultural Association "Skaroi" from Nikiana was established in April 1991 to develop the cultural, spiritual and cultural level of the area. Today it is composed of 250 members and it has intense cultural activity.

The dance section has 3 departments (childrenteensadults) and approximately 70 dancers. They have participated in many events on the island as well as other parts of Greece. Every year the association organizes memorial events in Nikiana at the beginning of July. Trainer of the group is Mr Efthimios Stavrakas and responsible for the dance department is Mr Nikolaos Soundias

Ο Πολιτιστικός Σύλλογος Κονταριώτισσας "ΠΙΕΡΕΣ"



Ιδρύθηκε το 1994 από κατοίκους του χωριού Κονταριώτισσα το οποίο υπάγεται στον Δήμο Δίου – Ολύμπου. Ήρθε να απαντήσει στην ανάγκη για την διατήρηση στοιχείων, για την παραδοσιακή ζωή της κοινότητας αλλά και να προτείνει διεξόδους για τους νεότερους και μεγαλύτερους κατοίκους. Από την ίδρυση τους οι "Πίερες" πήραν την πρωτοβουλία να οργανώσουν ένα τμήμα χορωδίας και τμήματα εκμάθησης παραδοσιακών χορών για όλες τις ηλικίες. Παράλληλα προχώρησαν στην αναβίωση ξεχασμένων εθίμων που

συνδέονταν με τοπικές θρησκευτικές γιορτές (π.χ. το κουρμπάνι την ημέρα του Αγίου Αθανασίου) Συνεργάζονται σταθερά με τοπικούς φορείς και άλλους πολιτιστικούς συλλόγους της ευρύτερης περιοχής και παίρνουν μέρος σε αντίστοιχες εκδηλώσεις και γιορτές. Επίσης οι «Πίερες» διοργανώνουν ομιλίες για διάφορα θέματα που ενδιαφέρουν τους κατοίκους, εκδρομές σε μουσεία, και επισκέψεις θεατρικών παραστάσεων κ.α. Δύο από τις σπουδαιότερες δράσεις που υλοποίησαν ήταν η δημιουργία πολιτιστικού κέντρου στην Κονταριώτισσα και η ίδρυση Λαογραφικού Μουσείου.

Founded in 1994 by villagers Kontariotissa which belongs to the municipality of Dion - Olympou. They came to respond to the need to preserve evidence, the traditional community life and to propose pathways for younger and older residents. Since its establishment the "Pieres" took the initiative to organize a choir part and traditional dances learning courses for all ages. At the same time they proceeded to the revival of forgotten traditions connected with local religious feasts (eg kourbani day of St. Athanasius) cooperate firmly with local authorities and other cultural associations of the region and take part in similar events and celebrations. Also the "Pieres" organize lectures on various topics of interest to residents, excursions to museums, theatrical performances and visits etc. Two of the most important actions implemented was the creation of a cultural center in Kontariotissa and the foundation of a Folklore Museum."



ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΛΕΥΚΑΔΑΣ

Έκθεση φωτογραφίας Sujith Sydney
και Αγγελικής Μαντά

WHISPERS OF SILENCE
Ψίθυροι σιωπής

Αίθουσα Πνευματικού Κέντρου
16-31 Αυγούστου 2015



ΕΚΘΕΣΗ ΕΝΘΥΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΟΛΚΛΟΡ

«Τα Δώρα του Φεστιβάλ» /

**EXHIBITION OF MEMORABILIA FROM THE LEFKAS
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL**

«The Gifts of the Festival»

Στο κτήριο του Πνευματικού Κέντρου του Δήμου Λευκάδας λειτουργεί έκθεση ενθυμημάτων του Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ Λευκάδας. Περιλαμβάνει αντικείμενα τα οποία είτε έχουν άμεση σχέση με τις εκδηλώσεις του Φεστιβάλ, όπως μουσικά όργανα, παραδοσιακές ενδυμασίες, αυθεντικές και μη, δίσκοι και κασέτες με παραδοσιακή μουσική, μετάλλια, σημαίες, είτε αποτελούν δώρα των χορευτικών συγκροτημάτων που συμμετείχαν στο φεστιβάλ, ενδεικτικά της χώρας προέλευσής τους, όπως κούκλες με αντίγραφα παραδοσιακών ενδυμασιών (λιγότερο ή περισσότερο πιστά), υφαντά, δίσκοι, κρύσταλλα, τουριστικά είδη, ενημερωτικά - τουριστικά έντυπα κ.ά. μικροαντικείμενα δώρα προς την οργανωτική αρχή του Φεστιβάλ Φολκλόρ της Λευκάδας.

The building of the Cultural Center of the Municipality of Lefkada is an exhibition of memorabilia International Folklor Festival. Includes items that are either directly related to the events of the festival, like musical instruments, traditional costumes, authentic or not, discs and cassettes with traditional music, medals, flags, or are gifts of dance groups who participated in the festival, illustrating the country origin, such as dolls in traditional costumes copies (more or less faithfully), textiles, trays, glasses, souvenirs, tourist-information forms, etc. odds and ends gifts to the organizing principle of the Folklore Festival of Lefkada.

Επιστημονικός υπεύθυνος:



**ΚΕΝΤΡΟ ΕΡΕΥΝΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΛΟΓΟΓΡΑΦΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ**

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Το Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Λευκάδας εκφράζει τις θερμές του ευχαριστίες:

- Στους Πολιτιστικούς Φορείς της πόλης και των Δημοτικών Διαμερισμάτων για τη συμμετοχή τους στο Διεθνές Φεστιβάλ Φολκλόρ.
- Στη Φιλαρμονική Εταιρία Λευκάδας.
- Στον κ. Αλέξη Κωστάλα για τη συνεχιζόμενη προσφορά του στις εκδηλώσεις του Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ.
- Στην κα. Αργυρή Χαλικιά-Καθηγήτρια Φυσικής Αγωγής στο Μουσικό Σχολείο Λευκάδας για την οργάνωση της τελετής έναρξης του Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ.
- Στον κ. Νίκο Σκεπετάρη για την επιμέλεια της χορογραφίας της Τελετής Λήξης του Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ.
- Στην κα. Ιωάννα Κηρολιβάνου για τις μεταφράσεις των κειμένων.
- Σε επώνυμους και ανώνυμους που εργάστηκαν εθελοντικά και βοήθησαν με τον τρόπο τους στην πραγματοποίηση των εκδηλώσεων.
- Στις κυρίες Χαρά Χήτα και Ανθούλα Γουρζή για την πολύτιμη βοήθεια τους.

Ιδιαίτερες ευχαριστίες:

- Στο ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος για την ευγενική του υποστήριξη
- Στο Σούπερ Μάρκετ ΣΚΛΑΒΕΝΙΤΗΣ
- Στο Ξενοδοχείο Ionian Blue



Χορηγοί επικοινωνίας του Διεθνούς Φεστιβάλ Φολκλόρ:

Πανελλήνια εμβέλεια



Τοπικοί χορηγοί

Ραδιοφωνικοί Σταθμοί: Δημοτικό Ραδιόφωνο Λευκάδας-Ράδιο Καρυά, Ράδιο Λευκάδα 88, Radio Prisma 95,1

Έντυπα:

Λευκαδίτικος Λόγος, Τα Νέα της Λευκάδας, Η Λευκάδα Χαλαρά, Τα Καλά Νέα

Ηλεκτρονικά Μέσα:

Λευκαδίτικα Νέα, Άρωμα Λευκάδας, Lefkada Press, My Lefkada, Lefkada Slow Guide, Lefkadanews, Lefkadanet, Studio Lefkatas, Fortsa Lefkada, LefkasNet, e-lefkas, Lefkadatoday, Lefkadaguide, InLefkas, Lefkadaweb

Επιμέλεια εντύπου: Ιωάννα Φίλιππα

Φωτογραφίες : Φωτογραφικό αρχείο Πνευματικού Κέντρου

Δημιουργία & εκτύπωση εντύπου: CLOUDPRINT IKE

ΔΗΜΟΣ ΛΕΥΚΑΔΑΣ  ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ

Πνευματικό Κέντρο Δήμου Λευκάδας
Άγγελου Σικελιανού 1 & Νίκου Σβορώνου
31100 Λευκάδα
Τηλ : 26450-26635, 26711, Φάξ: 26450-26715
e-mail: lefkasf@otenet.gr
[http: www.lefkasculturalcenter.gr](http://www.lefkasculturalcenter.gr)
Facebook: Πνευματικό Κέντρο Λευκάδας